



LA LETTRE HEBDOMADAIRE DE DEBORAH

Publié par **פרחי שושנים**
PIRKHE CHOCHANIA
Une réalisation de
Chema Yisrael Torah Network

basé sur les cours donnés par
**RABBI DOVID
OSTROFF chelita**
développés par le groupe
du projet Shoulkhan Haroukh



Ces règles ont été montrées par Rabbi Ostroff au Gaon HaRav Moche Sternbuch, chelita

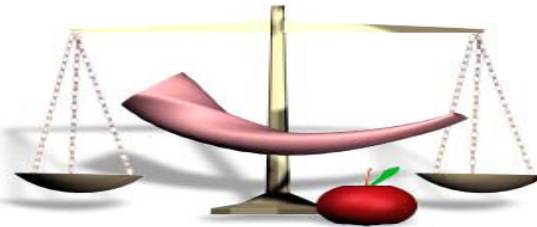
Traduction Bernard Brajzblat sous le contrôle du Rav A.Sénior de Créteil



Roch - Hachana 5767

23 Septembre 2006
Volume IV – Lettre 44
1 Tichri 5767

CHANA TOVA



OUMETOUKA

Hil'hoth Chabbath

Puis-je envelopper une 'halla dans une serviette sur la bouilloire ?

De nombreuses personnes ont l'habitude de poser une 'halla sur la bouilloire, le Chabbath ou même avant, ce qui ne pose aucun problème. Comme expliqué dans des Lettres précédentes, la 'halla est un aliment solide cuit qui peut être réchauffé, même selon certains, au-dessus de la température dites de "yad soledeth bo" (40-45°), d'une façon permise, c'est-à-dire en le plaçant au-dessus d'une bouilloire ou d'une marmite, sur un feu recouvert comme une *plata* (plaque électrique dite "de Chabbath" à chaleur constante) ou sur un *blé'h* (plaque en métal posé sur une cuisinière électrique ou à gaz) ¹ (Voir dans la Lettre 41, le détail de la *ma'hloketh* (discussion) à ce sujet, pour lequel il est impératif d'interroger un Rav).

Le seul problème qui se pose est que *hatmana* est interdit, même avant Chabbath.

Que signifie hatmana ?

Hatmana signifie envelopper un aliment afin qu'il emmagasine ou conserve sa chaleur. Il y a 2 types de *hatmana* : la *hatmana* qui ajoute de la chaleur *הבלי מוסיף* et celle qui la conserve *הבלי אינו מוסיף*. ²

Envelopper un aliment avec une serviette, une couverture ou un vêtement près ou sur une source de chaleur est considéré comme une *hatmana* qui ajoute de la chaleur. ³ Même si les couvertures en elles-mêmes n'augmentent pas la chaleur, nous avons déjà vu que l'association entre des couvertures et une source de chaleur constituait une méthode de chauffage.

Mais, en général, on enveloppe la 'halla avant Chabbath ?

Hazal (nos Sages) l'ont interdit même avant Chabbath. Cela ne signifie pas qu'il soit interdit de poser une serviette sur la 'halla; mais uniquement de faire *hatmana*. En effet, pour conserver la chaleur d'un aliment ou d'une marmite, il faut l'envelopper entièrement, par contre, il est **permis** de l'envelopper partiellement. Si on laisse un morceau conséquent, non enveloppé, il n'y a pas de *hatmana*, il est donc conseillé de laisser un croûton entier de la 'halla, à l'air libre.

La même règle s'applique-t-elle pour des récipients posés sur le blé'h ou la plata ?

Oui parfaitement. Il est interdit d'envelopper entièrement une marmite avec une serviette. Par contre, là aussi, il suffit de laisser une partie conséquente de la marmite, non recouverte pour qu'il n'y ait pas de *batmana*.⁴ Par conséquent, il est possible de poser une serviette qui recouvre à la fois, plusieurs marmites posées sur une source de chaleur, car chaque récipient ne sera couvert que partiellement et ne sera pas enveloppé. Il est également permis d'entourer entièrement une marmite, si le couvercle reste découvert.⁵

Qu'en est-il d'une bouilloire entourée d'un manchon isolant ?

Cela semble être un exemple parfait de *batmana* interdite. En effet, le manchon est destiné à "ajouter" de la chaleur à la bouilloire électrique, dans la mesure où il l'entoure complètement. C'est bien un cas de *batmana* qu'il est interdit de pratiquer, même avant *Chabbath*.

[1] Certains *poskim* (décisionnaires) permettent de poser la *'halla* directement sur la plaque de *Chabbath*, mais il ne convient pas d'agir ainsi sans avoir consulté un *Rav*

[2] *Siman* 257:1

[3] *Siman* 257:8

[4] Voir le *Chemirath Chabbath Kehil'hata* 1:66 note de bas de page 195

[5] *Rama siman* 253:1, *Michna Beroura Siman* 253:69, *Chemirath Chabbath Kehil'hata* 1:66

Sujets de réflexion

Quels sont les types de *hatmana* autorisés ?

Peut-on remplir une thermos à partir d'une bouilloire le *Chabbath* ?

Peut-on placer une cuisse de poulet dans la marmite du cholent pour la réchauffer ?

Réponses la semaine prochaine

Un mot sur Roch Hachana

Dans le paragraphe "*Ezrath Avoténou*", précédant le *Chemoné Esré*, dans la *Tefila* (prière) de *Cha'harith*, nous disons "*Venatenou Yedidim Zemiroth Chiroth*" "Et adressèrent les bien-aimés des chants et des louanges". On peut se demander pourquoi utiliser ici le mot *Yedidim* (bien-aimés, amis très chers) ? Depuis quand nous considérons-nous comme les amis du *Ribbono Chel Olam* (Maître du Monde) ? Des fils, des esclaves, soit, mais des amis ?

Le mot précédant *Yedidim* est *Venatenou* formé des lettres ו, נ, ת, ו, ו qui peut se lire dans les 2 sens *Venatenou*.

Il est dit que "*Israël Meparnassim Avihem Chébachamayim*", Israël soutient son Père dans le ciel. Nous disons aussi dans le *Birkath hamazone* (prière à l'issue d'un repas) "*Hou Notten Lé'hem Le'hol Bassar*", *Hachem* donne de la nourriture à toute créature. Ainsi, *Hachem* nous donne tout et en retour nous Lui dédions notre *Avodah*, (nos prières) nos *Mitsvoth* (nos bonnes actions) et notre étude de la *Torah*. A la suite de quoi, *Hachem* nous répond par des *Bera'hoth* (bénédictions) et des *Refouoth* (guérisons). Cette suite d'échanges dénote un comportement entre *Yedidim* (amis). Et nous espérons continuer à être des *Yedidim* et que tout le *Klal Israël* obtienne ce dont il a besoin. Et si nous faisons notre part pour élever *Hachem*, Il fera Sa part pour nous satisfaire.

Nous savons que lorsqu'un *Tsadik* (un juste) parle, *Hachem* écoute et la raison en est que lorsque *Hachem* parle, le *Tsadik* l'écoute. Si nous faisons de la volonté d'*Hachem* notre priorité, *Hachem* fera de nos besoins Sa priorité. Le *Rebbe* de Beltz explique que la *Térouah* (sonnerie du *choffar*) est une expression d'amitié. *Yom Térouah* (Jour de la sonnerie), autre nom de *Roch Hachana*, est un jour d'amitié entre *Hachem* et les *Bené Israël*. Le mot *Choffar* a la même valeur numérique (*guematria*) que l'expression "*Venatenou Yedidim*". *Venatenou* vaut 512 " et *Yedidim* 78 ce qui fait un total de 590. Le mot *Choffar* vaut 586 et 590, si on y ajoute le nombre de lettres qui le composent.

Ce qui fait qu'en ce jour d'amitié, nous sommes les chers amis qui soufflent dans le *Choffar* pour rappeler au monde la grandeur de *Hachem*.

A la mémoire de Ariéh Ben 'Haïkhel (5 Tichri 5766)

Vous pouvez recevoir et diffuser cette lettre en contactant:

Association Déborah-Guitel, 4, rue des Archives 94000 – CRETEIL 01.43.99.03.07

e-mail: deborah-guitel@club-internet.fr site: www.deborah-guitel.com

Vous pouvez **dédier** une de nos lettres à la **mémoire** ou à l'attention d'un de vos proches

Note: Le but de ces publications est de clarifier les sujets traités et non pas de rendre des décisions halakhiques. Nous attirons l'attention de chacun sur les questions pratiques importantes que peuvent soulever ces sujets. On devra consulter une autorité compétente pour recevoir une décision appropriée.

Important : Ne pas transporter *Chabbath* et ne pas jeter mais déposer dans une *Gueniza*